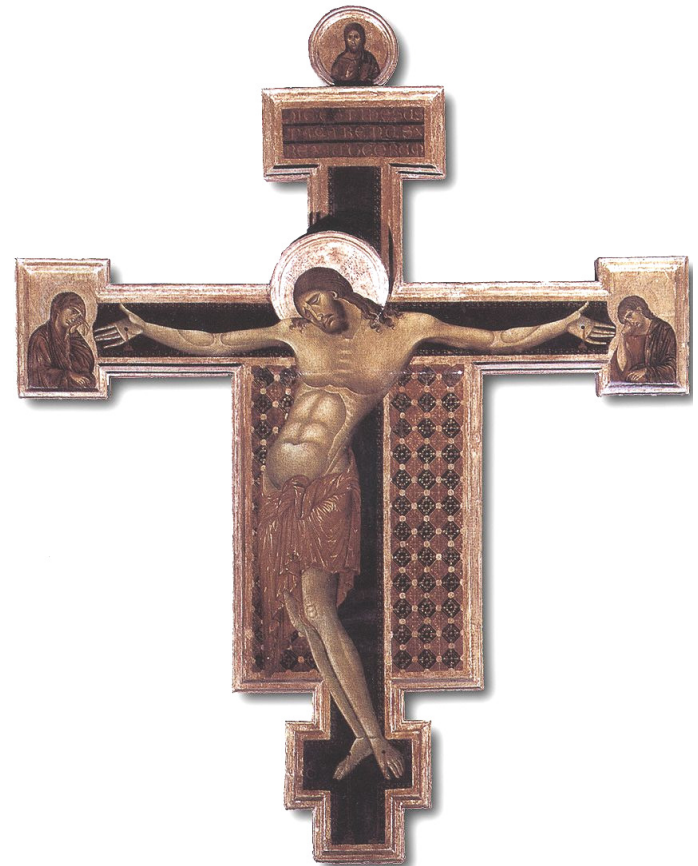


Santa Messa per la
Domenica nell'Ottava dell'Epifania
Sacra Famiglia



∅. Dominus vobiscum.
℞. Et cum spiritu tuo.
∅. Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

℞. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (Genuflectit dicens) Et Verbum caro factum est, (et surgens prosequitur) et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

℞. Deo gratias.

Il sacerdote va al lato sinistro dell'altare per leggere l'ultimo Vangelo.

∅. Il Signore sia con voi.
℞. E con il tuo spirito.
∅. Inizio del santo Vangelo secondo Giovanni.

℞. Gloria a te, o Signore.

In principio era il Verbo, e il Verbo era presso Dio, e il Verbo era Dio. Egli era in principio con Dio. Tutte le cose furono fatte per mezzo di lui, e senza di lui nulla fu fatto di ciò che esiste. In lui era la vita, e la vita era la luce degli uomini; e la luce splende nelle tenebre, ma le tenebre non la compresero. Vi fu un uomo mandato da Dio, il cui nome era Giovanni. Questi venne a rendere testimonianza, per testimoniare la luce, affinché tutti credessero per mezzo di lui. Non era egli la luce, ma doveva rendere testimonianza alla luce. La luce vera, quella che illumina ogni uomo, stava per venire nel mondo. Egli era nel mondo, e il mondo per mezzo di lui fu fatto, e il mondo non lo riconobbe. Venne nella sua dimora e i suoi non lo hanno accolto. A quanti, però, lo hanno accolto, egli ha dato il potere di diventare figli di Dio; a quelli che credono nel suo nome, che non da sangue, né da volere della carne, né da volere di uomo, ma da Dio sono nati. (Genuflette dicendo) E il Verbo s'è fatto carne, (si alza e prosegue) ed è venuto ad abitare in mezzo a noi, e noi abbiamo contemplato la sua gloria, gloria che come Unigenito ha dal Padre, pieno di grazia e di verità.

℞. Siano rese grazie a Dio.

∅. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. ℞. Amen.

∅. Introibo ad altare Dei.
℞. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Ps. XLII, 1-5

∅. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

℞. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

∅. Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

℞. Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui lætificat juventutem meam.

∅. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

℞. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

∅. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

℞. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

∅. Introibo ad altare Dei.

∅. Nel nome del Padre, e del Figlio, e dello Spirito Santo. ℞. Amen.

∅. Salirò all'altare di Dio.
℞. A Dio, gioia della mia giovinezza.

Salmo 42, 1-5

∅. Fammi giustizia, o Dio; difendi la mia causa contro uomini senza pietà; liberami dall'uomo perfido e perverso.

℞. Poiché tu, o Dio, sei la mia forza: perché mi respingi, e dovrò andarmene in pianto, mentre il nemico mi affligge?

∅. Mandala tua luce e la tua verità: poiché esse mi guidano e mi conducono sul tuo monte santo, verso i tuoi tabernacoli.

℞. Salirò all'altare di Dio: a Dio, gioia della mia giovinezza.

∅. Canterò a te con l'arpa, o Dio, mio Dio: perché sei triste, anima mia, e perché in me gemi?

℞. Spera in Dio: poiché io Lo loderò ancora: Egli è la mia salvezza e il mio Dio.

∅. Gloria al Padre, al Figlio, e allo Spirito Santo.

℞. Come era nel principio, ora e sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

∅. Salirò all'altare di Dio.

℞. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.	℞. A Dio, gioia della mia giovinezza.
∅. Adjutorium nostrum + in nomine Domini.	∅. Il nostro aiuto + è nel nome del Signore
℞. Qui fecit cælum et terram.	℞. Egli ha fatto cielo e terra.
∅. Confiteor Deo omnipotenti...	∅. Confesso a Dio onnipotente...
℞. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.	℞. Dio onnipotente abbia misericordia di te, rimetta i tuoi peccati e ti conduca alla vita eterna
∅. Amen.	∅. Amen.
℞. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michæli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michælem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.	℞. Confesso a Dio onnipotente, alla beata sempre Vergine Maria, al beato Michele Arcangelo, al beato Giovanni Battista, ai santi Apostoli Pietro e Paolo, a tutti i Santi, e a te, Padre: poiché ho molto peccato in pensieri, parole, ed opere: per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa. Per questo prego la beata sempre Vergine Maria, il beato Michele Arcangelo, il beato Giovanni Battista, i santi Apostoli Pietro e Paolo, tutti i Santi, e te, Padre, di pregare per me il Signore Dio nostro.
∅. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.	∅. Dio onnipotente abbia misericordia di voi, rimetta i vostri peccati e vi conduca alla vita eterna.
℞. Amen.	℞. Amen.
∅. Indulgentiam+, absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.	∅. Il Signore onnipotente e misericordioso ci conceda l'indulgenza +, l'assoluzione, e la remissione dei nostri peccati.
℞. Amen.	℞. Amen.
∅. Deus, tu conversus vivificabis nos.	∅. O Dio, volgiti verso di noi e ci darai la vita.

POSTCOMMUNIO

Quos cælèstibus rēficis sacraméntis, fac, Dòmine Jesu, sanctæ Familiæ tuæ exemplajūgiter imitāri: ut in hora mortis nostræ, occurrēte gloriósa Virgine Matre tua cum beato Joseph; per te in ætérna tabernàcula rēcipi mereàmur. Qui vivis.

Sùpplices te rogàmus, omnìpotens Deus: ut, quos tuis rēficis sacraméntis, tibi etiam plàcitis mòribus dignànter deservìre concédas.

Præsta, quæsumus, omnìpotens Deus: ut, quæ sollemni celebràmus officio, purificatæ mentis intelligéntia consequàmur. Per Dòminum.

∅. Dominus vobiscum.
℞. Et cum spiritu tuo.

∅. Ite, Missa est.
℞. Deo gratias.

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ: et præsta: ut sacrificium quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que, et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

∅. Benedicat vos omnipotens Deus: Pater, et Filius, + et Spiritus Sanctus.
℞. Amen.

Ristorati dal celeste sacramento, concedici, Signore Gesù, di imitare sempre l'esempio della tua santa famiglia affinché nell'ora della nostra morte ci venga incontro, con san Giuseppe, la gloriosa Vergine tua Madre, per accoglierci nella dimora eterna. Che vivi.

Ti supplichiamo umilmente, Dio onnipotente, che dopo averci nutrito con il tuo sacramento, tu ci conceda di servirti con una vita a te gradita.

Concedi a noi, Dio onnipotente, di comprendere con interiore purezza di spirito ciò che, con solennità del rito, celebriamo. Per il Signore.

∅. Il Signore sia con voi.
℞. E con il tuo spirito.

∅. Andate, la Messa è finita.
℞. Siano rese grazie a Dio.

Il sacerdote si inchina e riassume lo scopo del Sacrificio.

Ti sia gradito, santa Trinità, l'omaggio del tuo servo: questo sacrificio che malgrado la mia indegnità ho offerto allo sguardo della tua maestà, sia a te accetto e, grazie alla tua misericordia, sia propizio a me e a tutti coloro per i quali l'ho offerto. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Si volta a benedire il popolo.

∅. Vi benedica Dio onnipotente: Padre, e Figlio, + e Spirito Santo.
℞. Amen.

Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

Sanguis Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

∇. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

℞. (ter) Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Corpus Domini nostri Jesu Christi + custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.

Quod ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus, et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt Sacramenta. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

COMMUNIO (Luca 2, 51)

Descendit Jesus cum eis, et venit Nazareth, et erat subditus illis.

∇. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

∇. Oremus.

Signore. Invocherò il Signore con lodi, e sarò liberato dai miei nemici.

Poi si comunica col Calice dicendo:

Il Sangue di nostro Signore Gesù Cristo custodisca la mia anima per la vita eterna. Amen.

∇. Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui che prende su di sé i peccati del mondo.

℞. (per tre volte) O Signore, non sono degno che tu entri nella mia dimora: ma di' soltanto una parola e l'anima mia sarà salva.

Poi si avvicina ai comunicandi e dice:

Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo + custodisca la tua anima per la vita eterna. Così sia.

Ciò che abbiamo assunto con la bocca, o Signore, sia ricevuto con purezza, affinché il dono avuto in questa vita sia per noi farmaco di immortalità.

Il tuo Corpo, o Signore, di cui mi sono cibato, ed il tuo Sangue, che ho bevuto, si uniscano intimamente a me; concedi che in me, rinnovato da questo Sacramento puro e santo, non rimanga macchia di peccato. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli. Amen.

Gesù scese con loro e tornò a Nazareth e restava con loro sottomesso.

∇. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

∇. Preghiamo

℞. Et plebs tua lætabitur in te.

∇. Ostende nobis Domine, misericordiam tuam.

℞. Et salutare tuum da nobis.

∇. Domine, exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

∇. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

∇. Oremus.

Aufer a nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Oramus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

INTROITUS (Prov. 23, 24 e 25)

Exsultat gaudio pater Justi, gaudet Pater tuus et Mater tua, et exsultet quæ genuit te. Ps. 83, 2-3. Quam dilècta tabernacula tua, Dòmine virtutum! Concupiscit et deficit ànima mea in atria Dòmini. ∇. Glòria Patri.

∇. Kyrie eleison.

℞. Kyrie eleison.

∇. Kyrie eleison.

℞. Christe eleison.

∇. Christe eleison.

℞. Christe eleison.

∇. Kyrie eleison.

℞. Kyrie eleison.

∇. Kyrie eleison.

℞. E il tuo popolo si rallegrerà in te.

∇. Mostra a noi, o Signore, la tua misericordia.

℞. E donaci la tua salvezza.

∇. Signore, ascolta la mia preghiera.

℞. E il mio grido giunga a te.

∇. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

∇. Preghiamo.

Togli da noi, ti preghiamo, o Signore, le nostre iniquità: affinché meritiamo di entrare nel Santo dei Santi con anima pura. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Noi ti preghiamo, o Signore: per i meriti dei tuoi Santi, le cui reliquie sono racchiuse in questo altare, e di tutti i Santi, perdona tutti i miei peccati. Amen.

Esulti e si rallegrì il padre del Giusto, facciamo festa tuo Padre e tua Madre, si allieti la tua genitrice. Salmo. Quanto sono amabili le tue dimore, Signore degli eserciti! L'anima mia spasima ed anela al tempio del Signore. ∇. Gloria al Padre.

∇. Signore, pietà.

℞. Signore, pietà.

∇. Signore, pietà.

℞. Cristo, pietà.

∇. Cristo, pietà.

℞. Cristo, pietà.

∇. Signore, pietà.

℞. Signore, pietà.

∇. Signore, pietà.

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum + Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

∇. Dominus vobiscum.
℞. Et cum spiritu tuo.
∇. Oremus.

ORATIO

Dòmine Jesu Christe, qui, Mariæ et Joseph sùbditus, domèsticam vitam ineffabilibus virtùtibus consecrasti: fac nos, utriùsque auxìlio, Familiæ sanctæ tuæ exmplis instrui; et consòrtium cònsequi sempitèrnum. Qui vivis.

Vota, quæsumus, Dòmine, supplicàntis pòpuli cælèsti pietàte prosèquere: ut et, quæ agènda sunt, videant, et ad implènda, quæ viderint, convalèscant.

Deus, qui hodièrna die Unigènitum tuum gèntibus stella duce revelàsti: concède propitius; ut, qui jam te ex fide cognòvimus, usque ad contemplàndam spèciem tuæ celsitudinis perducàmur. Per eundem Dòminum nostrum.

Gloria a Dio nell'alto dei cieli. E pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo. Ti benediciamo. Ti adoriamo. Ti glorifichiamo. Ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa. Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente. Signore Figlio unigenito, Gesù Cristo. Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre. Tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi. Tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica. Tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Poiché tu solo il Santo. Tu solo il Signore. Tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo. Con + lo Spirito Santo, nella gloria di Dio Padre. Amen.

∇. Il Signore sia con voi.
℞. E con il tuo spirito.
∇. Preghiamo .

Signore Gesù Cristo che, vivendo sottomesso, a Maria e Giuseppe, hai santificato con sublimi virtù la vita familiare, concedici, con il loro aiuto, di prendere ad esempio la tua santa Famiglia, per essere partecipi della gloria eterna nel cielo: che vivi...

Asseconda, Signore, nella tua pietà celeste, i voti e le suppliche del tuo popolo; affinché conosca quello che deve fare e sia pronto a compiere ciò che avrà conosciuto.

Dio, che in questo giorno, sotto la guida della stella, hai rivelato alle nazioni il tuo unigenito Figlio: concedi benigno a noi, che già ti conosciamo grazie alla fede, di essere condotti a contemplare la bellezza della tua maestà. Per lo stesso Signore.

vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærere mandatis, et a te numquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculorum. Amen.

Perceptio Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego, indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Panem cælestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo.

volontà: tu che vivi e regni, Dio, per tutti i secoli dei secoli. Amen. Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivo, che per volontà del Padre e con la cooperazione dello Spirito Santo hai dato con la tua morte la vita al mondo: liberami per mezzo del tuo Corpo e del tuo Sangue da ogni mia iniquità, e da tutti i mali: fammi restare fedele ai tuoi comandamenti e non permettere che mi separi mai da te. Tu sei Dio, e vivi e regni con lo stesso Dio Padre e lo Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.

La comunione al tuo Corpo, Signore Gesù Cristo, che io, ancorché indegno, ardisco ricevere, non mi valga come giudizio di condanna; ma per la tua pietà mi giovi come rimedio e protezione dell'anima e del corpo. Tu che sei Dio, e vivi e regni con Dio Padre nell'unità dello Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.

Genuflette, si alza e dice:
Prenderò il pane del cielo, ed invocherò il nome del Signore.

Si batte il petto dicendo tre volte:
O Signore, io non sono degno, che tu entri nella mia dimora: ma di' soltanto una parola, e l'anima mia sarà salva.

Poi si comunica con l'Ostia dicendo:
Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo custodisca la mia anima per la vita eterna. Amen.

E dopo una pausa di raccoglimento:
Cosa renderò al Signore per tutti i doni che mi ha fatto? Prenderò il calice della salvezza, ed invocherò il nome del

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.

☩. Per omnia sæcula sæculorum.

℞. Amen.

☩. Pax Domini sit semper vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

Hæc commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam æternam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis; ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui

Liberaci, te ne preghiamo, o Signore, da tutti i mali, passati, presenti e futuri, e per l'intercessione della beata e gloriosa sempre Vergine e Madre di Dio, Maria, con i tuoi beati Apostoli Pietro e Paolo, e Andrea, assieme a tutti i Santi, concedi propizio la pace ai nostri giorni e mediante l'aiuto della tua misericordia saremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento.

Rompe l'Ostia in tre parti dicendo:

Per lo stesso nostro Signore Gesù Cristo, figlio tuo. Egli che è Dio, e vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo.

Poi a voce alta:

☩. Per tutti i secoli dei secoli.

℞. Amen.

☩. La pace del Signore sia sempre con voi.

℞. E con il tuo spirito.

Questa mescolanza sacramentale del Corpo e del Sangue di nostro Signore Gesù Cristo sia per noi che la riceviamo di aiuto per la vita eterna. Amen.

Dice a voce alta:

Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi.

Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi.

Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, dona a noi la pace.

E prosegue sotto voce:

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi Apostoli: Vi lascio la pace, vi do la mia pace: non guardare ai miei peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e degnati di pacificarla e adunarla nell'unità, conformemente alla tua

Lectio Epistolæ B. Pauli Ap. ad Colossenses, 3, 12-17.

Fratres: Induite vos sicut electi Dei, sancti et dilecti, viscera misericordiæ, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam: supportantes invicem, et donantes vobismetipsis, si quis adversus aliquem habet querelam: sicut et Dominus donavit vobis, ita et vos. Super omnia autem hæc caritatem habete, quod est vinculum perfectionis: et pax Christi exsulet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore: et grati estote. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes et commonentes, vosmetipsos psalmis, hymnis et canticis spiritualibus, in gratia cantantes in cordibus vestris Deo. Omne, quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per ipsum.

℞. Deo gratias.

GRADUALE (Ps. 26, 4)

Unam petii a Domino, hanc requiram: ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitæ meæ. ☩ Ps. 83, 5. Beati, qui habitant in domo tua, Domine: in sæcula sæculorum laudabunt te.

Allelûja Allelûja.

☩. Is. 45, 15

Vere tu es rex absconditus, Deus Israël Salvator. Allelûia.

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaïæ

Lettera di San Paolo Apostolo ai Colossesi

Fratelli, voi, eletti di Dio, santi e prediletti, rivestitevi di misericordia, di bontà, di umiltà, di dolcezza e di pazienza: sopportandovi a vicenda, e perdonandovi, se uno di voi ha motivo di dolersi verso un altro. Come il Signore vi ha perdonato, così fate anche voi. E soprattutto abbiate la carità, che è il vincolo della perfezione. Trionfi nei vostri cuori la pace di Cristo, alla quale siete stati chiamati nell'unità di un solo corpo; e vivete in azioni di grazie! La parola di Cristo dimori in voi in tutta la sua ricchezza; istruitevi e ammonitevi reciprocamente con ogni sapienza; cantate a Dio con riconoscenza, nei vostri cuori, salmi, inni e cantici spirituali. Qualunque cosa facciate in parole o in opere, tutto fate nel nome del Signore Gesù Cristo, rendendo grazie a Dio Padre, per mezzo di lui.

℞. Siano rese grazie a Dio.

Una cosa domando al Signore, questa sola cercherò: abitare nella casa del Signore ogni giorno della mia vita. ☩. Beato chi abita la tua casa, Signore: ti loderà nei secoli dei secoli.

Alleluia, alleluia.

Tu sei veramente un re nascosto, Dio di Israele e Salvatore. Allelûia.

Purifica il mio cuore e le mie labbra, Dio onnipotente, tu che hai purificato le labbra del Profeta Isaia con un

Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

carbone ardente: degnati per la tua misericordia di rendermi puro, perché possa annunziare degnamente il tuo santo vangelo. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Jube, Domne, benedicere. Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis: ut digne et competenter annunties Evangelium suum. In nomine Patris, et Filii, + et Spiritus Sancti. Amen.

Benedicimi, Padre. Il Signore sia nel tuo cuore e sulle tue labbra, perché tu annunzi in modo degno e conveniente il suo Vangelo. Nel nome del Padre, del Figlio, + e dello Spirito Santo. Amen.

Ÿ. Dominus vobiscum.

Ÿ. Il Signore sia con voi.

℞. Et cum spiritu tuo.

℞. E con il tuo spirito.

EVANGÉLIUM

✠Ÿ. Sequentia Sancti Evangelii secundum Lucam, 2, 42-52.

℞. Gloria tibi, Domine.

Cum factus esset Jesus annòrum duòdecim, ascendéntibus illis Jerosòlymam secundum consuetùdinem diéi festi, consummatisque dièbus, cum redirent, remànsit puer Jesus in Jerùsalem, et non cognovèrunt paréntes ejus. Existimàntes autem illum esse in comitatu, venèrunt iter diéi, et requirèbant eum inter cognàtos et notos. Et non inveniéntes, regrèssi sunt in Jerùsalem, requiréntes eum. Et factum est, post trìduum invenèrunt illum in templo sedéntem in medio doctòrum, audiéntem illos et interrogàntem eos. Stupèbant autem omnes, qui eum audièbant, super prudéntia et respònsis ejus. Et vidéntes, admirati sunt. Et dixit Mater ejus ad illum: Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce, pater tuus et ego, doléntes quærebàmus

✠Ÿ. Sequenza del Santo Vangelo secondo Matteo.

℞. Gloria a te, Signore.

Quando Gesù ebbe dodici anni, i suoi salirono a Gerusalemme, secondo lùsanza della Pasqua. Trascorsi poi quei giorni, mentre essi se ne tornavano, il fanciullo Gesù rimase in Gerusalemme, senza che i suoi genitori se ne accorgessero. Credendo che egli si trovasse nella comitiva, fecero una giornata di cammino, e lo cercavano fra parenti e conoscenti. Ma non avendolo trovato, tornarono a Gerusalemme per cercarlo. E avvenne che lo trovarono tre giorni dopo, nel tempio, seduto in mezzo ai dottori, intento ad ascoltarli e a interrogarli. E tutti coloro che lo udivano restavano meravigliati della sua intelligenza e delle sue risposte. Nel vederlo, essi furono stupiti, e sua madre gli disse: Figlio, perché ci hai fatto questo? Tuo padre ed io addolorati ti cercavamo.

Alza alquanto la voce battendosi il petto

Anche a noi peccatori tuoi servi, che riponiamo la nostra speranza nella tua infinita misericordia, degnati di concedere un posto nella comunità dei tuoi santi Apostoli e Martiri: con Giovanni, Stefano, Mattia, Barnaba, Ignazio, Alessandro, Marcellino, Pietro, Felicita, Perpetua, Agata, Lucia, Agnese, Cecilia, Anastasia, e tutti i tuoi Santi: ammettici a condividere la loro sorte beata, non per i nostri meriti, ma per la ricchezza del tuo perdono. Per Cristo nostro Signore. Per mezzo del quale, o Signore, crei sempre questi beni li rendi santi, li rendi vivi, li benedici, e ce ne fai dono.

Fa tre croci con l'Ostia tra se ed il Calice e li solleva alquanto mentre dice:

Per Lui, e con Lui, e in Lui, sia reso a te, o Dio Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore e gloria.

Poi a voce alta recita, da solo, il Pater noster

Ÿ. Per tutti i secoli dei secoli.

℞. Amen.

Preghiamo. Ammoniti dal comandamento del Salvatore, e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire: Padre nostro, che sei nei cieli: sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori. E non ci indurre in tentazione. Ÿ. Ma liberaci dal male.

℞. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnese, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicas, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria.

Ÿ. Per omnia sæcula sæculorum.

℞. Amen.

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere: Pater noster, qui es in cælis: sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

Ÿ. Sed libera nos a malo.

℞. Amen.

Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ Ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ, de tuis donis ac datis, hostiam puram, hostiam sanctam, hostiam immaculatam, Panem sanctum vitæ æternæ, et Calicem salutis perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justî Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ; ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus, et Sanguinem sumpserimus omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Cristo tuo Figlio e nostro Signore, della sua Resurrezione dagl'inferi ed anche della sua Ascensione gloriosa al cielo, noi tuoi servi ed il tuo popolo santo presentiamo alla tua gloriosa maestà, offerta che tu stesso ci hai dato la vittima pura, la vittima santa, la vittima senza macchia, il Pane santo della vita eterna ed il Calice dell'eterna salvezza.

Sopra queste offerte degnati di posare uno sguardo propizio e benevolo; accettale come ti sei degnato di accettare i doni del tuo servo Abele il giusto, ed il sacrificio del nostro Patriarca Abramo, e quello di Melchisedech tuo sommo sacerdote, santo sacrificio, vittima senza macchia.

Profondamente inchinato dice:
Supplicandoti ti preghiamo. Dio onnipotente: ordina che questa offerta sia portata per le mani del tuo santo Angelo sul tuo sublime altare, al cospetto della tua divina maestà, perché ogni volta che partecipando a questo altare riceveremo il sacrosanto Corpo, e Sangue del tuo Figlio, siamo colmati di ogni benedizione e grazia celeste. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

Suffragio dei defunti.
Ricordati anche, o Signore, dei tuoi servi e delle tue serve N. e N. che ci hanno preceduti con il segno della fede e che dormono il sonno della pace. Ad essi, o Signore, e a tutti coloro che riposano in Cristo, concedi, te ne preghiamo, un luogo di refrigerio, di luce e di pace. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

te. Et ait ad illos: Quid est, quod me quærebàtis? Nesciebàtis, quia in his, quæ Patris mei sunt, opòrtet me esse? Et ispi non intellexèrunt verbum, quod locùtus est ad eos. Et descéndit cum eis, et vènit Nàzareth: et erat sùbditus illis. Et Mater ejus conservàbat òmnia verba hæc in corde suo. Et Jesus proficièbat sapiéntia et ætate et gratia apud Deum et homines.

℟. Laus tibi, Christe

℣. Per evangelica dicta deleantur nostra delicta.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis. (Hic genuflectitur) Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est. (Surgit) Crucifixus etiam pro nobis; sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in

Ma egli rispose loro: Perché mi cercavate? Non sapevate che è necessario che io dovevo attendere alle cose del Padre mio? Essi però non compresero ciò che aveva detto loro. Poi scese con loro e tornò a Nazareth; ed era loro sottomesso. E sua madre serbava tutte queste cose in cuor suo. E gesù cresceva in sapienza, in età e in grazia, davanti a Dio e davanti agli uomini.

℟. Lode a te, o Cristo,

℣. La parola del Vangelo cancelli i miei peccati.

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili. Ed in un solo Signore Gesù Cristo, Figlio unigenito di Dio. E nato dal Padre prima di tutti i secoli. Dio da Dio, luce da luce, Dio vero da Dio vero. Generato, non creato, della stessa sostanza del Padre: per mezzo del quale tutte le cose sono state create. Per noi uomini, e per la nostra salvezza discese dal cielo. (Qui ci si inginocchia) E per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel seno della Vergine Maria: e si è fatto uomo. (Ci si alza) Fu crocifisso per noi; morì e fu sepolto sotto Ponzio Pilato. E il terzo giorno è resuscitato, secondo le Scritture. Ed è asceso in cielo: siede alla destra del Padre. E di nuovo verrà nella gloria a giudicare i vivi ed i morti: ed il suo regno non avrà fine. Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita: e che procede dal Padre e dal Figlio. Egli è adorato e glorificato insieme al Padre e al Figlio: ed ha parlato per mezzo dei Profeti. Credo la Chiesa una, santa, cattolica ed

remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam + venturi sæculi. Amen.

Ÿ. Dominus vobiscum.
Ŕ. Et cum spiritu tuo.
Ÿ. Oremus.

OFFERTORIUM (Luca, 2, 22)
Tulèrunt Jesum paréntes ejus in Jerùsalem, ut sùsterent eum Dòmino.

Suscipe, sancte Pater, omnipotens æterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus Christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen. Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilis reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinæ maiestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

apostolica. Confesso un solo battesimo per la remissione dei peccati. Ed aspetto la resurrezione dei morti. E la vita + del mondo che verrà. Amen.

Ÿ. Il Signore sia con voi.
Ŕ. E con il tuo spirito.
Ÿ. Preghiamo

I genitori condussero Gesù a Gerusalemme per presentarlo al Signore.

Il sacerdote, presa la patena con l'Ostia, l'offre dicendo sottovoce:

Accetta, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno, questa vittima senza macchia, che io tuo indegno servo offero a te, mio Dio, vivente e vero, per i miei innumerevoli peccati, le mie offese e le mie negligenze, e per tutti coloro che mi stanno qui intorno, ma anche per tutti i fedeli Cristiani vivi e defunti: affinché a me, e ad essi, questa offerta procuri la vita eterna. Amen O Dio, che in modo mirabile creasti nello splendore della tua dignità la natura umana, e in maniera ancor più mirabile le ridesti nuova vita: per il mistero adombrato da quest'acqua e questo vino, concedici di essere partecipi della natura divina di Colui che si è degnato di partecipare alla nostra natura umana, Gesù Cristo tuo Figlio, nostro Signore: che vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo: per tutti i secoli dei secoli. Amen.

Poi prende il Calice e l'offre dicendo: Offriamo a te, Signore, il calice della salvezza, implorando la tua clemenza: affinché salga in profumo gradito al cospetto della tua divina maestà, per la salvezza nostra e di tutto il mondo. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut Corpus, Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem

Questa offerta tu, o Dio, degnati di bene dirla, gradirla, ratificarla, renderla perfetta e degna di piacerti: in modo che essa diventi per noi il Corpo ed il Sangue del tuo diletto Figlio il Signore nostro Gesù Cristo.

La Consacrazione: durante la quale i fedeli stanno in ginocchio profondamente inchinati.

Egli, la vigilia della sua passione, prese il pane nelle sue mani sante e venerabili, ed elevati gli occhi al cielo a te, o Dio, Padre suo onnipotente, rendendoti grazie, lo benedisse, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, dicendo: Prendete e mangiatene tutti.

QUESTO È IL MIO CORPO.

Allo stesso modo, dopo aver cenato, prendendo questo glorioso Calice nelle sue mani sante e venerabili, nuovamente rendendoti grazie, lo benedisse, lo diede ai suoi discepoli, dicendo: Prendete e bevetene tutti.

QUESTO È IL CALICE DEL MIO SANGUE, DELLA NUOVA ED ETERNA ALLEANZA: MISTERO DELLA FEDE: CHE SARÀ VERSATO PER VOI E PER MOLTI IN REMISSIONE DEI PECCATI.

Tutte le volte che farete ciò, lo farete in mia memoria.

Per tale motivo, in memoria, o Signore, della beata Passione dello stesso Gesù

Memento, Domine, famulorum,
famularumque tuarum N. et N.
Et omnium circumstantium, quorum
tibi fides cognita est, et nota devotio,
pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi
offerunt hoc sacrificium laudis pro se,
suisque omnibus: pro redemptione
animarum suarum, pro spe salutis, et
incolumitatis suae: tibi que reddunt vota
sua aeterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et diem
sacratissimum celebrantes, quo
Unigenitus tuus, in tua tecum gloria
coeternus, in veritate carnis nostrae
visibiliter corporalis apparuit: sed et
memoriam venerantes, in primis
gloriosae semper Virginis Mariae,
Genitricis ejusdem Dei et Domini
nostri Jesu Christi: sed et beatorum
Apostolorum ac Martyrum tuorum,
Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis,
Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei,
Matthaei, Simonis, et Thaddaei, Lini,
Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii,
Cypriani, Laurentii, Joannis et Pauli,
Cosmae et Damiani, et omnium
Sanctorum tuorum; quorum meritis
precibusque concedas, ut in omnibus
protectionis tuae muniamur auxilio. Per
eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

Hanc igitur oblationem servitutis
nostrae, sed et cunctae familiae tuae,
quaesumus, Domine, ut placatus
accipias: diesque nostros in tua pace
disponas, atque ab aeterna damnatione
nos eripi, et in electorum tuorum
jubeas grege numerari. Per Christum
Dominum nostrum. Amen.

Memento dei vivi:

Ricordati, o Signore, dei tuoi servi e
delle tue serve N. e N.
E di tutti i circostanti, dei quali tu
conosci la fede, e di cui ti è nota la
devozione, per i quali ti offriamo, ed
anch'essi ti offrono questo sacrificio di
lode per sé e per tutti i loro cari, al fine
di ottenere la redenzione della loro
anima, la sicurezza e la salute in cui
sperano; essi rivolgono le loro
preghiere a te, Dio eterno, vivo e vero.

Uniti in comunione per celebrare il
giorno santissimo in cui il tuo
Unigenito, coeterno a te nella gloria, si
manifestò visibilmente e realmente
rivestito della nostra carne mortale,
veneriamo prima di tutto la memoria
della gloriosa sempre Vergine Maria,
Madre dello stesso Dio e Signore Gesù
Cristo: e dei tuoi beati Apostoli e
Martiri, Pietro e Paolo, Andrea,
Giacomo, Giovanni, Tommaso,
Giacomo, Filippo, Bartolomeo, Matteo,
Simone e Taddeo, Lino, Cleto,
Clemente, Sisto, Cornelio, Cipriano,
Lorenzo, Giovanni e Paolo, Cosma e
Damiano, e di tutti i tuoi Santi: per i
loro meriti e le loro preghiere concedici
di essere protetti ed aiutati da te in ogni
circostanza. Per lo stesso Cristo nostro
Signore. Amen.

Ecco dunque l'offerta che noi tuoi
ministri, e con noi la tua famiglia tutta,
ti presentiamo: ti preghiamo di
accettarla, o Signore, placato, e di
porre nella tua pace i nostri giorni, di
strapparci dalla dannazione eterna e di
far sì che noi siamo annoverati nel
gregge dei tuoi eletti. Per Cristo nostro
Signore. Amen.

In spiritu humilitatis et in animo
contrito suscipiamur a te, Domine: et
sic fiat sacrificium nostrum in
conspectu tuo hodie, ut placeat tibi,
Domine Deus.

Veni, Sanctificator, omnipotens aeternus
Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo
sancto nomini praeparatum.

Lavabo inter innocentes manus meas:
et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, et enarrem
universa mirabilia tua.
Domine, dilexi decorem domus tuae, et
locum habitationis gloriae tuae.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam
meam, et cum viris sanguinum vitam
meam.

In quorum manibus iniquitates sunt:
dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus
sum: redime me, et miserere mei. Pes
meus stetit in directo: in ecclesiis
benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et
semper: et in saecula saeculorum.
Amen.

Suscipe, sancta Trinitas, hanc
oblationem, quam tibi offerimus ob
memoriam passionis, resurrectionis, et
ascensionis Jesu Christi, Domini nostri,
et in honorem beatae Mariae semper

In spirito di umiltà e con animo
contrito accogliaci, o Signore: e così
avvenga oggi che il nostro sacrificio al
tuo cospetto ti sia gradito, Signore Dio.
Poi benedice le oblate dicendo:
Vieni, Santificatore, Dio onnipotente
ed eterno: benedici questo sacrificio,
preparato a lode del tuo santo nome.

Mentre si lava le mani dice: (Salmo 25,
6-12)

Laverò le mie mani nell'innocenza:
girerò intorno al tuo altare, Signore.

Facendo risuonare la mia lode, e
narrando ogni tuo prodigio.
Signore, amo la bellezza della tua casa:
ed il luogo della tua dimora.

Non perdere con gli empi, o
Dio, la mia anima: e con gli uomini
sanguinari la mia vita.

Poiché essi hanno l'infamia sulle loro
mani, e la loro destra è colma di doni.

Io invece ho una condotta integra:
salvami ed abbi pietà di me.
Il mio piede segue la via retta: ti
benedirò nelle sacre adunanze, o
Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e allo
Spirito Santo.
Come era nel principio, e ora, e
sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

Inclinato in mezzo all'altare dice:
Accetta, santa Trinità, questa
oblazione, che noi ti offriamo in
memoria della passione, resurrezione
ed ascensione di Gesù Cristo, nostro
Signore, ed in onore della beata sempre

Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

℣. Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

℞. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiùsque Ecclesiæ suæ sanctæ.
S. Amen.

SECRETA

Placationis hostiam offerimus tibi, Dòmine, suppliciter deprecàntes: ut, per intercessionem Deiparæ Virginis cum beato Joseph, familias nostras in pace et gratia tua firmiter constituas. Per eundem Dominum.

Oblatum tibi, Dòmine, sacrificium vivificet nos sempre et munit.

Ecclesiæ tuæ, quæsumus, Dòmine, dona propitius intière: quibus non jam aurum, thus et myrrha profertur; sed quod eisdem munèribus declaratur, immolatur et sumitur, Jesus Christus, Filius tuus, Dòminus noster. Qui tecum.

℣. Per omnia sæcula sæculorum.
℞. Amen.

Vergine Maria, del beato Giovanni Battista, dei santi apostoli Pietro e Paolo, di questi e di tutti i santi: affinché questa offerta sia per essi sorgente d'onore, a noi invece dia la salvezza: ed essi si degnino di intercedere per noi nei cieli, poiché di loro facciamo memoria in terra. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

℣. Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito al cospetto di Dio, Padre onnipotente.

℞. Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio, a lode e gloria del suo nome, ed anche per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

S. Amen.

Ti offriamo, Signore, con supplice preghiera questa vittima di riconciliazione: per l'intercessione della Vergine Madre di Dio e di san Giuseppe, stabilisci saldamente le nostre famiglie nella tua pace e nella tua grazia. Per lo stesso Signore.

Il sacrificio che ti viene offerto, Signore, ci dia sempre vita e sostentamento.

Guarda con favore, Signore, ai doni della tua Chiesa, che non ti offre oro, incenso e mirra, ma colui che in questi stessi doni è significato, immolato e ricevuto, Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore. Che vive.

℣. Per tutti i secoli dei secoli.
℞. Così sia.

℣. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

℣. Sursum corda.

℞. Habemus ad Dominum.

℣. Gratias agamus Domino Deo nostro.

℞. Dignum et justum est.

PRÆFATIO

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia, cum Unigenitus tuus in substàntia nostræ mortalitatis appruit, nova nos immortalitatis suæ luce reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militia cœlestis exercitus hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Bene + dictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

CANONE

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplice rogamus ac petimus uti accepta habeas, et benedicas hæc dona, hæc munera, hæc sancta sacrificia illibata; in primis quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica; quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N., et Antistite nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

℣. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

℣. In alto i cuori.

℞. Sono rivolti al Signore.

℣. Rendiamo grazie al Signore nostro Dio.

℞. È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te: Signore santo, Padre onnipotente, eterno Dio. Poiché quando il tuo Unigenito apparve nella nostra natura mortale, ci riparò colla luce nuova di sua immortalità. E perciò, cogli Angeli ed Arcangeli, coi Troni e Dominazioni e con tutta la milizia dell'esercito celeste, cantiamo l'inno della tua gloria, dicendo senza fine:

Santo, Santo, Santo, il Signore Dio degli Eserciti. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'alto dei cieli. Bene + detto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli.

Padre clementissimo, noi ti imploriamo e supplichiamo per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore di accettare e di benedire questi doni, queste offerte, questo santo sacrificio senza macchia; noi te lo offriamo anzitutto per la tua santa Chiesa cattolica: degnati, in ogni parte del mondo, di donarle pace, di proteggerla, di adunarla nell'unità e di governarla, assieme al tuo servo e nostro Papa N., al Vescovo N. e a tutti coloro che, fedeli alla vera dottrina, custodiscono la fede cattolica ed apostolica.